

駐村工作日誌

來自湯皇珍

七月一日至六日

計畫去海邊的地點，交通工具，行程；聯絡劇團，洽接可以幫我製作東西的人，採買塑膠紙等材料。

七月七日至十三日

與劇場成員見面，溝通理念、拍照須知，決定可以參加的人員人數。連絡方式，行程底定；工作室空間逐步進場。

七月十四日至二十日

與劇場成員見面，溝通理念、拍照須知，決定可以參加的人員人數。行程底定；工作室空間逐步完成。

七月二十一日至二十七日

出發，完成「我去旅行五」計畫。

七月二十八日至三十一日——預留

八月一日至十日

美術館裝置工作進場。

八月十一日至十四日——預留

八月十八日至三十一日

漢城拜訪與參觀。

九月一日至七日

駐村區活動。

九月八日至十四日

預備回程。

以上是我到漢城之後一星期所寫的工作日誌。

以下是真實的進度狀況：

七月一日至六日，與駐地美術館詢問的結果，館方無法幫助我接洽劇團，因為他們沒有管道〔奇怪的回答〕。我很著急。突然想到去年有一個表演藝術節邀請我參加，我因臨時無法定到機位而未成行。但我仍然保有此藝術家的聯絡資料，我於是立刻取得約會與他詳談我的「旅行五計畫」。承他為我接線，找到離漢城約三小時車程，一個名為安眠島的地方。我可以順便參加當地的花之節並執行我的計畫。我於七月二日立即啟程前往小島洽談，當地兩位藝術家慷慨答應相助，過程順利；我將於七月二十一日再次前去，預計於七月二十五、二十六、二十七，三天執行計畫。我所認識的那位韓國藝術家也邀請我參加今年度的表演藝術節，時間將是八月十九日與二十一日。

回到駐地美術館，美術館挪給我一處工作室。這個工作室原是間版畫教室，館方

把一部分工具移於工作室後半空間，空給我前半部使用，我於是乾脆把桌子翻過來，將這個空間徹底變成一個展覽。在工作室開放日讓觀眾進來「旅行」一番。我找到最不費事的東西——而實際上我也沒有運輸工具可以幫我載送龐大的材料——炭筆、鉛筆、雙面細膠帶、日用紙品、另外加買了塑膠紙卷，工作室的塗鴉就開始了！裝置由七月四日陸續進行到十三日，初步底定。這個空間的情形除了我的錄影紀錄，還會出現在館方的畫冊上。工作期間並會見李仁範教授以及total美術館館長。

七月二十日再次前往安眠島作二次會談。約定二十四日與預定「與我同行者」——一起旅行到海邊的演員作展前會議。

七月二十三日對駐村藝術家介紹自己的作品，準備了英文以及韓文兩份介紹講稿。播放「旅行/溝通」DVD作品紀錄一卷，約四十分鐘，迴響熱烈。

七月二十四日出發前往安眠島。順利執行此次前來交換的——「我去旅行五/風景明信片」計畫。四天全程紀錄，片長約一小時三十分，有四張照片。吃、住於當地的藝術家住處，雖有語言上的溝通隔閡，但是蒙受相助萍水相逢，計畫得以成功真是幸運。

七月二十九日工作室完全底定，裡面有爆炸器、稀有動物、不明人形，飛行體，還有真正的充氣浮遊艇，空間說不出是什麼用途，自己掛上牌子一張：湯皇珍的實驗室、工作室、作息室歡迎參觀。

三十日，向此地藝術家借來電視以及VHS錄放影機，完成錄影帶剪輯。

三十一日前往洽談參加另一個表演藝術節，如果順利找到表演搭檔，發表時間應是九月上旬。

八月一日、二日在此地藝術家協助之下將錄影帶中的照片列印出來，畫質雖不甚理想，但是因為此行並未攜帶自己的FM2相機，也只能隨機而動，夠用即可。

八月四日，開始進入美術館現場裝置——「我去旅行五」，還在進行中；我常常想：執行是一件事，展出執行紀錄又是另一件事，沒有事實是可以再次證明，或經得起再次的證明，事實永遠曾經存在，很像巴特所說攝影本質的神秘性。

預計此駐地藝術家的展覽以及工作室開放，將自八月十三日起到十月初止。會出版畫冊。

我將在八月下旬以九月陸續參加兩個表演藝術節。得空會對漢城的藝術環境作一番實地檢視。

以上是關於展覽，還算順利，日常生活則是十分不方便。一則是語言不通，文字不懂，休想知道路上的大小招牌寫得是什麼，十足變成文盲。加上，駐村地距離廣州郡的市區需要步行約十五分鐘，走在汽車高速行駛的路肩，非常危險，遇逢雨天可能連吃飯都有問題！駐地離漢城來回需時四小時，要走路，坐一段巴士，再乘地鐵，夜間文化活動於是根本不能參加了。韓國的手機以及網際網路系統與台灣不同調，使用這兩個聯絡工具在韓國都要大費一番周折，真是叫我傷透腦筋，初來的第一個星期沒法用手机沒法回覆電子郵件，讓我這個自以為老道的旅行者，都不免興起不如歸去之感，對於前兩位駐村的「前輩」的適應力真是敬佩有加。

夏天是韓國的雨季，昨晚雷雨交加，我被震醒在床上。想起初來之日發現房間沒有熱水，只有夏天淋在身上仍叫我直打哆嗦的山上之水〔駐地座落在群山中〕，想我要在此冰水中洗澡三個月就哭笑不得！事後，在我苦苦強力要求並祭上健康的理由，才使館方開始供應熱水。得到熱水的第一天，我不知如何那麼高興起來。

八月七日 2003年 韓國京畿道廣州郡 young-un美術館藝術家駐地 102室